

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

14 DECEMBER 1948.

14 DÉCEMBRE 1948.

WETSONTWERP

PROJET DE LOI

waarbij aan de Koning volmacht wordt verleend extra-toelagen toe te kennen aan sommige gerechtigden op de voordelen van de wet dd. 24 Juli 1927 betreffende de schadeloosstelling inzake beroepsziekten.

accordant au Roi le pouvoir de consentir des allocations supplémentaires à certains bénéficiaires de la loi du 24 juillet 1927 sur la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles.

VERSLAG

RAPPORT

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE ARBEID
EN DE SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU TRAVAIL
ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1)

DOOR DE HEER MORIAU.

PAR M. MORIAU.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Waarom dit wetsontwerp?

Pourquoi ce projet de loi?

De Commissie voor de Arbeid en de Sociale Voorzorg heeft dit wetsontwerp n° 637 besproken in haar vergadering van 16 November 1948.

La Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale a discuté le projet de loi n° 637 dans sa réunion du 16 novembre 1948.

Indien dit ontwerp wet wordt, dan zal het voor de Minister van Arbeid het juridisch instrument zijn, dat hem moet toelaten, de vergoeding aan slachtoffers van beroepsziekten, op hetzelfde peil te brengen als de vergoedingen uitbetaald aan de slachtoffers van arbeidsongevallen.

Si ce projet acquiert force de loi, il constituera pour M. le Ministre du Travail l'instrument juridique lui permettant de porter l'indemnité allouée aux victimes des maladies professionnelles au même taux que les indemnités payées aux victimes des accidents du travail.

(1). Samenstelling van de Commissie: de heren Heyman, voorzitter; Bertrand, De Paepe, Gillès de Pélichy, Kofferschlager, Moriau, Peeters, Scheere, Van den Daele, Vergels, Verhamme, Willot. — Mevr. Blume-Grégoire, de heren Dedoyard, De Keuleneir, Dieudonné, Gailly, Leburton, Major, Spinoy. — Dejace, Glineur, — Masquelier, Van Glabbeke.

(1) Composition de la Commission: MM. Heyman, président; Bertrand, De Paepe, Gillès de Pélichy, Kofferschlager, Moriau, Peeters, Scheere, Van den Daele, Vergels, Verhamme, Willot. — M^{me} Blume Grégoire, MM. Dedoyard, De Keuleneir, Dieudonné, Gailly, Leburton, Major, Spinoy. — Dejace, Glineur. — Masquelier, Van Glabbeke.

Zie:

Voir:

637 (1947-1948): Wetsontwerp.

637 (1947-1948): Projet de loi.

Overeenkomst te Genève.

De gelijkmaking dier vergoeding is een verbintenis die de Regering op zich heeft genomen te Genève op 10 Juni 1925; daarin gevolgd door het Parlement wanneer het het wetsontwerp heeft aangenomen tot goedkeuring der ontwerpen van overeenkomst opgemaakt te Genève door de Internationale Arbeidsconferentie betreffende respectievelijk het herstel van schade veroorzaakt door beroepsziekten, het herstel van arbeidsongevallen en de gelijkheid van behandeling der vreemde en nationale arbeiders inzake herstel van arbeidsongevallen.

Wat zegt deze overeenkomst?

De leden van de Internationale Arbeidsconferentie bevestigen de tegenwoordige overeenkomst en verbinden zich de slachtoffers, of aan hun rechthebbenden, van beroepsziekten, een vergoeding in overeenstemming met de algemene principes van de nationale wetgeving betreffende de vergoeding voor de arbeidsongevallen, te verzekeren.

Het bedrag van deze vergoeding zal niet minder zijn dan die welke de nationale wetgeving voorziet voor de schade voortvloeiende uit de arbeidsongevallen.

Wet van 24 Juli 1927.

De schade aan de slachtoffers van beroepsziekten werd geregeld door de wet van 24 Juli 1927 waarbij een verzorgingsfonds tot stand werd gebracht ten behoeve der slachtoffers van beroepsziekten (zie *Staatsblad*, 12 Augustus 1927), en waarbij de vergoedingen werden vastgesteld.

Het voordeel der wet wordt voorbehouden aan:

a) werklieden van de private en openbare ondernemingen die onder de bij de wet van 10 Maart betreffende het arbeidscontract voorziene bepalingen vallen;

Worden met de werklieden gelijkgesteld, de leerjongens, zelfs onbezoldigd, alsmede de bedienden die wegens hun rechtstreekse of niet rechtstreekse deelneming aan de arbeid dezelfde risico's oplopen als de werklieden, welke ook het bedrag hunner bezoldiging zij.

b) de ambachtslieden;

c) de thuiswerkers.

Luidens artikel 7 worden de tegemoetkomingen als volgt vastgesteld:

a) De werkman of ambachtsman, aan wie het door de met daartoe bekleede macht erkende overheid, verboden wordt, het werk in de onderneming, waar hij werkman is, of het vak, dat hij uitoefent, voort te zetten zal tijdens een op ten hoogste acht en twintig dagen beperkte tijdruimte, de voordelen genieten welke hem zouden verleend zijn, indien hij een tijdelijke en volledige ongeschiktheid tot werken van dezelfde duur had opgelopen.

La Convention de Genève.

C'est à Genève, le 10 juin 1925, que le Gouvernement s'est engagé à uniformiser cette indemnité, suivi en cela par le Parlement par l'adoption du projet de loi approuvant les projets de conventions établis à Genève par la Conférence Internationale du Travail, relatifs respectivement à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles, à la réparation des accidents du travail et à l'égalité de traitement des ouvriers étrangers et nationaux en matière de réparation des accidents du travail.

Que dit cette convention?

Les membres de la Conférence Internationale du Travail confirment la convention actuelle et s'engagent à assurer aux victimes des maladies professionnelles, ou à leurs ayants-droit, une indemnité conforme aux principes généraux de la législation nationale relative à la réparation des accidents du travail.

Le montant de cette indemnité ne peut être inférieur à celui de la réparation prévue par la législation nationale pour les dommages résultant des accidents du travail.

Loi du 24 juillet 1927.

La réparation des dommages aux victimes des maladies professionnelles est réglée par la loi du 24 juillet 1927, instituant un fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles et fixant les taux des indemnités (voir *Moniteur* du 12 août 1927). Le bénéfice de la loi est réservé:

a) aux ouvriers des entreprises privées et publiques tombant sous l'application des dispositions de la loi du 10 mars 1900 relative au contrat de travail.

Sont assimilés aux ouvriers les apprentis, même non salariés, ainsi que les employés qui, en raison de leur participation directe ou indirecte au travail sont soumis aux mêmes risques que les ouvriers, quel que soit le montant de leur rémunération.

b) aux artisans;

c) aux travailleurs à domicile.

Aux termes de l'article 7, les allocations sont fixées comme suit:

a) L'ouvrier ou l'artisan qui se verra interdire la continuation du travail dans l'entreprise ou la profession où il est occupé par l'autorité à laquelle ce pouvoir est reconnu, jouira, pendant une période limitée à vingt-huit jours, au maximum, des avantages qui lui auraient été alloués s'il subissait une incapacité de travail temporaire et totale de même durée.

b) Indien de ziekte een tijdelijke of blijvende volledige of gedeeltelijke ongeschiktheid tot werken ten gevolge heeft gehad, zal de getroffene, met ingang van de dag waarop de ongeschiktheid tot werken is begonnen, de vergoedingen berekend naar de bij artikel 2 van de wet betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen bepaalde schalen, ontvangen.

c) Indien de ziekte de dood van de getroffene ten gevolge heeft gehad, zullen met ingang van de datum waarop de getroffene is overleden, aan de rechtverkrijgenden van laatstgenoemden de vergoedingen berekend naar de bij artikel 4 van de wet betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen bepaalde schalen worden toegekend.

De echtgenoot (of echtgenote), de kinderen, de ascendenten, de kleinkinderen, broeders en zusters van een slachtoffer van een beroepsziekte dat aan de gevolgen van zijn kwaal is overleden, hebben recht, onder zekere voorwaarden, op vergoeding binnen dezelfde perken als inzake arbeidsongevallen.

In toepassing van artikel 10 worden, in beginsel, de tegemoetkomingen voor arbeidsongeschiktheid berekend op basis van het gemiddeld loon verdiend gedurende het laatste jaar van bedrijvigheid in het bedrijf dat de ziekte veroorzaakt heeft.

Deze formule, bij het begin van deze eeuw aangenomen voor de herstelling inzake arbeidsongevallen, op een tijdstip dat niemand zich zou ingebeeld hebben dat de koopkracht van een munt kon verminderen, heeft tot uitwerking de werkelijke waarde der toegekende tegemoetkomingen aanzienlijk te verminderen, wanneer deze berekend zijn geworden op basis van oude lonen.

Reeds lang is de noodwendigheid gebleken ter hulp te komen aan de rechthebbenden met soortgelijke tegemoetkoming begunstigd.

In die zin heeft een besluit van de secretaris-generaal bij het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg dd. 18 Februari 1943 (*Staatsblad*, 24 April 1943) een verhoging van 10 % toegestaan op alle op dat ogenblik verleende tegemoetkomingen.

Dit besluit is vernietigd geworden en vervangen door een besluitwet van 22 Juni 1946 (*Staatsblad* 7 September 1946) die ten gevolge gehad heeft de nieuwe minima's te bepalen.

Het aantal rechthebbenden op thans toegestane tegemoetkomingen bedraagt:

- a) voor tijdelijke werkongeschiktheid: 13;
- b) voor blijvende werkongeschiktheid: 219.

Daarenboven moet men 153 echtgenoten, 50 wezen en 15 ascendenten rekenen. Indien wij deze begunstigten indelen naar het loon dat als basis gediend heeft voor de berekening der tegemoetkomingen, kunnen wij de volgende tabel opmaken:

b) Si la maladie a entraîné une incapacité de travail temporaire ou permanente, totale ou partielle, la victime recevra des indemnités calculées d'après les barèmes stipulés à l'article 2 de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, à partir du jour où l'incapacité de travail a commencé.

c) Si la maladie a entraîné la mort de la victime, il sera alloué aux ayants-droit de celle-ci des indemnités calculées d'après les barèmes stipulés à l'article 4 de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail à partir de la date du décès de la victime.

Le conjoint, les enfants, ascendants, petits-enfants, frères et sœurs d'une victime d'une maladie professionnelle décédée des suites de son affection ont droit, sous certaines conditions, à l'indemnité dans les mêmes limites qu'en matière d'accidents du travail.

En application de l'article 10, les indemnités pour incapacité de travail sont calculées en principe sur la base du salaire moyen gagné pendant la dernière année de l'activité dans l'entreprise ayant causé la maladie.

Cette formule, adoptée au début du siècle pour la réparation des accidents du travail, alors que personne ne se serait imaginé que le pouvoir d'achat de la monnaie pouvait baisser, a eu comme conséquence de réduire considérablement les indemnités accordées lorsque celles-ci ont été calculées sur la base d'anciens salaires.

Depuis longtemps, il semble nécessaire de venir en aide aux ayants droit bénéficiant de semblables indemnités.

C'est dans ce sens qu'un arrêté du secrétaire général du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale en date du 18 février 1943 (*Moniteur* du 24 avril 1943) a accordé une majoration de 10 % sur toutes les indemnités accordées à ce moment.

Cet arrêté a été annulé et remplacé par un arrêté-loi du 22 juin 1946 (*Moniteur* du 7 septembre 1946) fixant les nouveaux minima.

Le nombre des bénéficiaires des allocations actuellement consenties est de:

- a) pour incapacité de travail temporaire: 13;
- b) pour incapacité de travail permanente: 219.

Il faut, en outre, y ajouter 153 époux, 50 orphelins et 15 ascendants. Si nous classons ces bénéficiaires d'après le salaire qui a servi de base pour le calcul des allocations, nous pouvons établir le tableau suivant:

	Grondslagloon minder dan 25.000 frank	
a) Tijdelijke werkongeschiktheid ...	niets	13
b) Blijvende werkongeschiktheid ...	150	69
c) Rentes : echtgenoten ...	122	31
wezen ...	31	19
ascendenten ...	14	1

Een besluit van de Regent dd. 10 Augustus 1948, verschenen in het *Staatsblad* van 21 Augustus 1948 heeft aan de slachtoffers van arbeidsongevallen hogere rechten toegekend dan de minima heden aan de slachtoffers van beroepsziekte toegestaan.

Zonder rekening te houden met de reden van politieke, sociale en humanitaire aard, die de gelijkheid rechtvaardigen van deze twee categorieën van slachtoffers van de arbeid, legt de Internationale Conventie van Genève dd. 10 Juni 1925 de verplichting op verhoging toe te kennen der minima heden voorgeschreven voor de slachtoffers van beroepsziekten.

Evolutie der bijzonderste vergoedingen.

Categorieën	Wet van 24-7-1927	Besluitwet 22-6-1946	Besluitwet betreffende ver- goeding arbeids- ongevallen 10-8-1948
Ongeslacht tot wer- ken :	loon en vergoeding		
minder dan 60 %	tot aan 2/3 van	120 %	140
minder dan 80 %	vroeger loon.	130 %	150
vanaf 80 %	2/3 van loon.	140 %	160
niet hertrouwde we- duwe	kapitaal		
wees	berekend	25 % 4.700	5.500
halve wees	volgens	15 % 3.600	4.200
	ouderdom.	10 % 2.700	3.150

Van af 18 Februari 1943 werd een verhoging van 10 % toegestaan.

Wat de terminologie betreft.

In de hoofding van het ontwerp leest men in de Franse taal « allocations supplémentaires » — in de Nederlandse tekst spreekt men van « extratoelagen ».

In artikel 1, § 2, in de Franse tekst : « allocations spéciales » en in de Nederlandse tekst « extratoelagen ».

De Commissie is van oordeel dat het moet zijn « aanvullende » en « supplémentaires ».

Dit wetsontwerp werd met algemene stemmen aangenomen. Wij verwachten dat de Kamer, op haar beurt, het ontwerp zal aannemen.

De Verslaggever,
E. MORIAU.

De Voorzitter,
H. HEYMAN.

	Salaire de base moins de 25.000 francs	
a) Incapacité de travail temporaire	néant	13
b) Incapacité de travail permanente	150	69
c) Rentes : époux...	122	31
orphelins...	31	19
ascendants ...	14	1

Un arrêté du Régent du 10 août 1948, paru dans le *Moniteur* du 21 août 1948, a octroyé aux victimes des accidents du travail des réparations plus élevées que les minima consentis actuellement aux victimes des maladies professionnelles.

Abstraction faite des raisons politique, sociale et humanitaire qui justifient l'égalité de ces deux catégories de victimes du travail, la Convention Internationale de Genève en date du 10 juin 1925 impose l'obligation d'augmenter les minima prévus pour les victimes des maladies professionnelles.

Evolution des principales indemnités.

Catégories	Loi du 24-7-1927	Arrêté-loi du 22-6-1946	Arrêté-loi relatif à la réparation des accidents du travail du 10-8-1948
Incapacité de travail :	salaire		
moins de 60 %	et indemnité jusqu'au 2/3 du salaire ancien.	120 %	140
moins de 80 %		130 %	150
à partir de 80 %	2/3 du salaire.	140 %	160
veuve non remariée	capital calculé	25 % 4.700	5.500
orphelin	d'après l'âge.	15 % 3.600	4.200
orphelin de père ou de mère		10 % 2.700	3.150

Une augmentation de 10% a été accordée à partir du 18 février 1943.

En ce qui concerne la terminologie :

On lit dans le texte français de l'intitulé du projet « allocations supplémentaires », alors que le texte néerlandais parle de « extratoelagen ».

A l'article 1^{er}, § 2, dans le texte français, on retrouve « allocations spéciales », dans le texte néerlandais « extratoelagen ».

La Commission estime qu'il y a lieu de lire « aanvullende » et « supplémentaires ».

Le présent projet de loi a été adopté à l'unanimité par la Commission et nous espérons que la Chambre suivra son exemple.

Le Rapporteur,
E. MORIAU.

Le Président,
H. HEYMAN.

TEKST DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELD.

TEXTE PRESENTE PAR LA COMMISSION.

ENIG ARTIKEL.

Er wordt aan de wet van 24 Juli 1927 betreffende de schadeloosstelling inzake beroepsziekten een artikel 10*bis* toegevoegd, luidende als volgt :

« De Koning zal *aanvullende* toelagen mogen toekennen aan de getroffen en of aan hun rechthebbenden wier vergoedingen op de grondslag van lonen werden berekend welke lager zouden blijken dan het gemiddeld bedrag van de bezoldiging der valide arbeiders. »

ARTICLE UNIQUE.

Il est ajouté à la loi du 24 juin 1927 relative à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles un article 10*bis*, libellé comme suit :

« Le Roi pourra octroyer des allocations *supplémentaires* aux victimes ou à leurs ayants-droit dont les indemnités ont été calculées sur la base de salaires inférieurs au cours moyen de la rémunération des travailleurs valides. »
